

# ธงแดงดาวเหลือง

■ VŨ THỊ KIM CHI

## ความนำ

หลังจากที่ประเทศเวียดนามเหนือและประเทศเวียดนามใต้ได้รวมกันเป็นหนึ่งเดียว เป็นประเทศสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม ภายใต้การปกครองในระบอบคอมมิวนิสต์ เมื่อ ค.ศ.1975 (พ.ศ.2518) ฝืนธงสีแดงฉาน มีดาวห้าแฉกสีเหลืองอยู่ตรงกลาง ก็โบกสะบัดไปทั่วทุกหนทุกแห่ง ในทุกภาคของประเทศ ธงผืนนี้นับเป็นเครื่องหมายแห่งชัยชนะอันยิ่งใหญ่และเป็นความภาคภูมิใจอย่างใหญ่หลวงของประชาชนชาวเวียดนามทุกคน ที่สามารถฟันฝ่ายุคเข็ญและผ่านพ้นช่วงเวลาของการต่อสู้อันยาวนาน จนสามารถรวมประเทศได้ในที่สุด บทความสั้นๆ เรื่อง “ธงแดงดาวเหลือง” เป็นผลงานในชั่วโมงการเรียนภาษาไทย เมื่อวันที่ 10 เมษายน พ.ศ.2545 ของนางสาว VŨ THỊ KIM CHI (นางสาวหทัยวรรณ) นักศึกษาชั้นปีที่ 2 ที่ศึกษาภาษาไทยเป็นวิชาโท ตามโครงการสอนภาษาไทยของมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ โดยความสนับสนุนของกรมวิเทศสหการ ณ วิทยาลัยภาษาต่างประเทศ มหาวิทยาลัยแห่งชาติเวียดนาม ฮานอย ประเทศสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม ซึ่งในบทความนี้ได้อธิบายถึงที่มาและความหมายที่ชัดเจนตลอดจนสะท้อนถึงความรู้สึกทั้งหมดที่มีต่อ “ธงแดงดาวเหลือง” ของประชาชนเวียดนามทั้งแผ่นดิน (-บรรณาธิการ)



ธงแดงดาวเหลือง บนยอดอาคารโรงละครแห่งชาติ กรุงฮานอย (NHÀ HÁT LỚN, HÀ NỘI)



ธงแดงดาวเหลือง บนยอดหอคอยโบราณ บริเวณพิพิธภัณฑสถานกรุงฮานอย (CỘT CỜ HÀ NỘI)

## ธงแดงดาวเหลือง

ทุกชาติมีธงชาติที่แตกต่างกันออกไปจากชาติอื่นๆ ความแตกต่างนั้นเกิดจากลักษณะทางวัฒนธรรม ประวัติศาสตร์หรือ ค่านิยมของแต่ละชาติ

เวียดนามเป็นประเทศที่ปกครองในระบอบสังคมนิยม และมีประวัติศาสตร์การทำสงครามมาตลอด ชาติเวียดนามมีความหมายที่ยิ่งใหญ่ เป็นที่ภูมิใจของชาวเวียดนาม **คนเวียดนามเรียกธงชาติว่า “ธงแดงดาวเหลือง”** เพราะธงมีพื้นสีแดง สีแดงแทน **ความเสียสละของทหารและประชาชนทั่วประเทศ เพื่ออิสรภาพของชาติ** สีแดงเป็นสีของเลือดที่มีความรักชาติฝังอยู่เสมอ ในความคิดของคนเวียดนาม สีแดงเป็นสีของลัทธิคอมมิวนิสต์ และมีสีของพรรค

คอมมิวนิสต์เวียดนาม เมื่อไรก็ตามถ้าเห็นธงชาติประชาชนชาวเวียดนามก็จะนึกถึงคุณความดีของผู้เสียสละเพื่อสันติภาพ และรับรู้บทบาทหรือความสำคัญของพรรคคอมมิวนิสต์ ธงชาติเวียดนามมีบทบาทสร้างจิตวิญญาณความเป็นคอมมิวนิสต์ในประชาชนทุกคน

**ดาวหนึ่งดวง**ในธงชาติเวียดนามคือพรรคคอมมิวนิสต์พรรคเดียวที่ครองอำนาจในเวียดนาม พรรคคอมมิวนิสต์เวียดนามนำประเทศสู่ชัยชนะ เอกภาพ พัฒนาการและการเจริญเติบโตในทุกๆ ด้าน ถ้าไม่มีพรรค ชีวิตของมวลชนก็จะไม่ได้มีความสุขสบาย จะไม่ได้อยู่ในความสงบอย่างเช่นวันนี้ นอกจากนั้น ดาวยังมีสีเหลือง ซึ่งเป็นสีของชัยชนะตามความเชื่อของคนเวียดนาม แม้ว่าดวงดาวไม่ส่องแสงสว่างไสวเทียบเท่ากับพระจันทร์ แต่ถ้าได้เห็นดวงดาวระยิบระยับในกลางคืนเมื่อใด คนทุกคนก็จะมี ความหวังในชีวิตทุกเมื่ออันที่จริงแล้วดาวไม่มีสี แต่**สีเหลือง**ของดวงดาวในธงชาติเวียดนามแทน**สีผิวของชาวเวียดนามและเป็นสัญลักษณ์ของชัยชนะอันรุ่งโรจน์ตั้งแสงเงินแสงทองของวันใหม่**



ธงแดงดาวเหลือง ที่หน้าศาลาเทศบาล นครโฮจิมินห์ (ỦY BAN NHÂN DÂN THÀNH PHỐ, HỒ CHÍ MINH)

กลางธงชาติเวียดนามมีดาวห้าแฉก นอกจากจะหมายถึงทวีปห้าทวีปในโลกนี้แล้ว ยังแทน **ชนชั้นห้าชนชั้นที่ขาดไม่ได้ในสังคมของเวียดนาม** โดยเฉพาะในขบวนการกู้ชาติและสร้างชาติ ณ ที่นี้เราจะเห็นความสามัคคี ความร่วมมือของชาวเวียดนามที่มีอยู่ถึงทุกวันนี้ **ห้าชนชั้นนั้นคือ ปัญญาชน กรรมกร เกษตรกร พ่อค้า และทหาร** แต่ละชนชั้นล้วนมีบทบาทที่สำคัญต่อประเทศทั้งสิ้น

กล่าวได้ว่าธงชาติเวียดนามมีความหมายใกล้เคียงกับประวัติศาสตร์การสร้างสรรค์และปกป้องประเทศชาติ ส่วนลึกของความหมายคือ ประเทศเวียดนามได้รับอิสรภาพ ประชาชนมีชีวิตที่ดี ไม่มีสงคราม แม้ทุกคนต้องเผชิญกับความยากลำบาก กระทั่งความตาย ความเสียสละ ในขณะเดียวกันต้องมีพรรคคอมมิวนิสต์เป็นผู้นำ เป็นผู้บังคับบัญชา และประชาชนห้าชนชั้นเป็นผู้ปฏิบัติ สรุปได้ว่า **มีสี่เหลี่ยมของชัยชนะวันนี้ ต้องมีสีแดงของความเสียสละของวันก่อน**



ธงแดงดาวเหลือง หน้าสุสานโฮจิมินห์ กรุงฮานอย  
(LĂNG CHU' TỊCH HỒ CHÍ MINH, HÀ NỘI)

